

IT

ES

PT

GB

RUS

# RX 26 BF



CERTIFICAZIONE  
DEL SISTEMA DI  
QUALITA' AZIENDALE



**sime**<sup>®</sup>

# ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

## Оглавление

1	Описание аппарата .....	стр.	48
2	Установка .....	стр.	49
3	Характеристики .....	стр.	54
4	Эксплуатация и содержание .....	стр.	55

## ВНИМАНИЕ

Перед первым включением котлоагрегата следует выполнить следующие проверочные работы.

- Проверьте, чтобы в непосредственной близости от котлоагрегата не находилось легковоспламеняющихся жидкостей и материалов
- Убедитесь, правильно ли выполнена электропроводка и подключен ли провод заземления к надежной системе заземления.
- Откройте газовый кран и проверьте прочность креплений, в том числе зажим горелки.
- Убедитесь, что выбранный тип топлива пригоден для эксплуатации котлоагрегата.
- Проконтролировать, чтобы отводящий трубопровод продуктов сгорания был свободен и правильно смонтирован.
- Проверьте, чтобы труба выброса продуктов горения была свободна/ правильно смонтирована.
- Убедитесь, чтобы все имеющиеся заслонки были открыты.
- Удостоверьтесь, что система заполнена водой, а перед этим была осуществлена ее продувка.
- Проверьте, чтобы циркуляторы не оказались заблокированы.
- Продуйте находящийся в газовом трубопроводе воздух при помощи воздушного клапана давления, расположенного у входа газовой заслонки.

Акционерное общество **FONDERIE SIME SPA**, расположенное по адресу Италия, Лянго, ул. Гарбо 27, считает необходимым предупредить, что производимые им котлоагрегаты для подогрева воды с маркировкой ЕС в соответствии с Директивой о Газе 90/396/ЕЭС, снабженные надежным термостатом, калиброванным до 110 С°, не включены в Директиву PED 97/23/ЕЭС, поскольку удовлетворяют требованиям, предусмотренным п.1 ст. 3.6 указанной директивы.

# 1 Описание аппарата

IT

ES

PT

GB

RUS

## 1.1 Введение

Котлы «RX 26 BF» представляют собой идеальное решение для отопления жилья небольших и средних размеров.

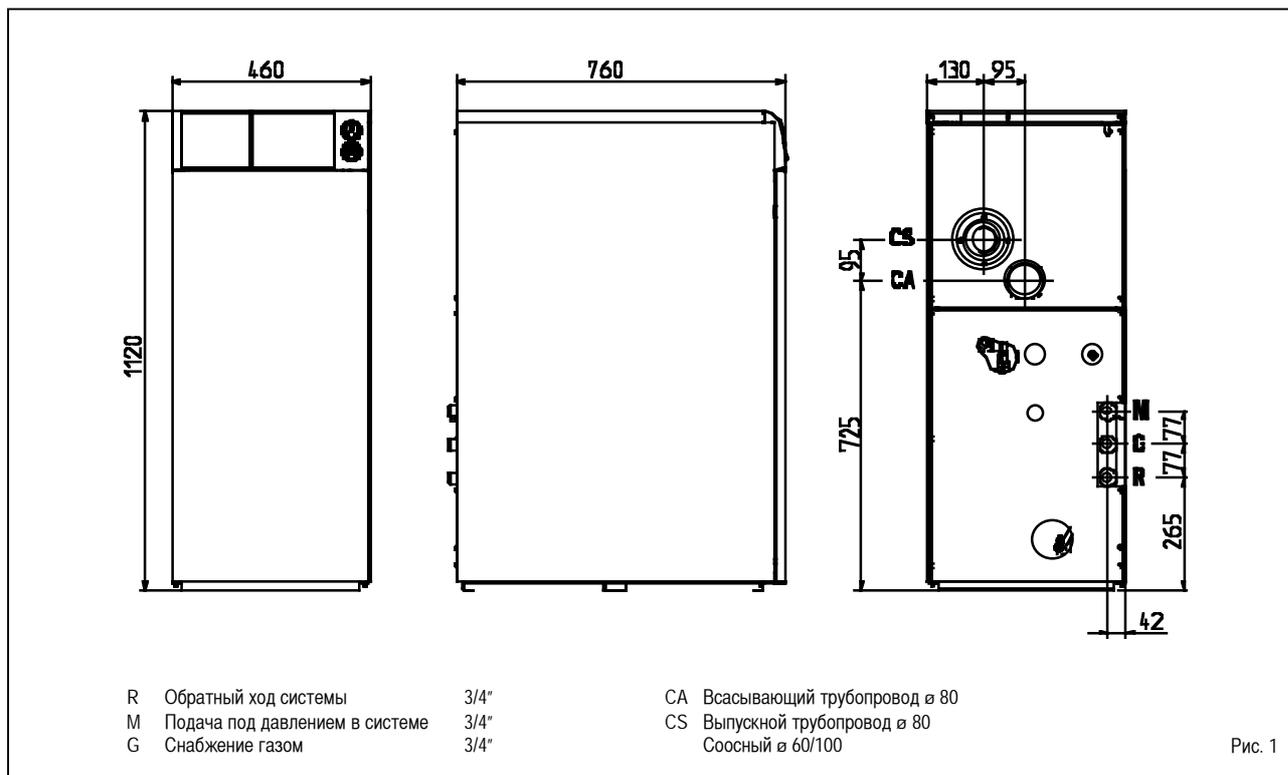
Это устройства с герметичной камерой

сгорания, спроектированные и созданные согласно европейским директивам 90/396/CEE, 2004/108/CEE, 2006/95/CEE и 92/42/CEE.

Они могут работать на природном газе /метане/ и бутане /G30/ либо пропане /G31/.

Следуйте инструкциям, изложенным в данном руководстве, и это обеспечит правильную установку и оптимальную работу данного аппарата.

## 1.2 Размеры



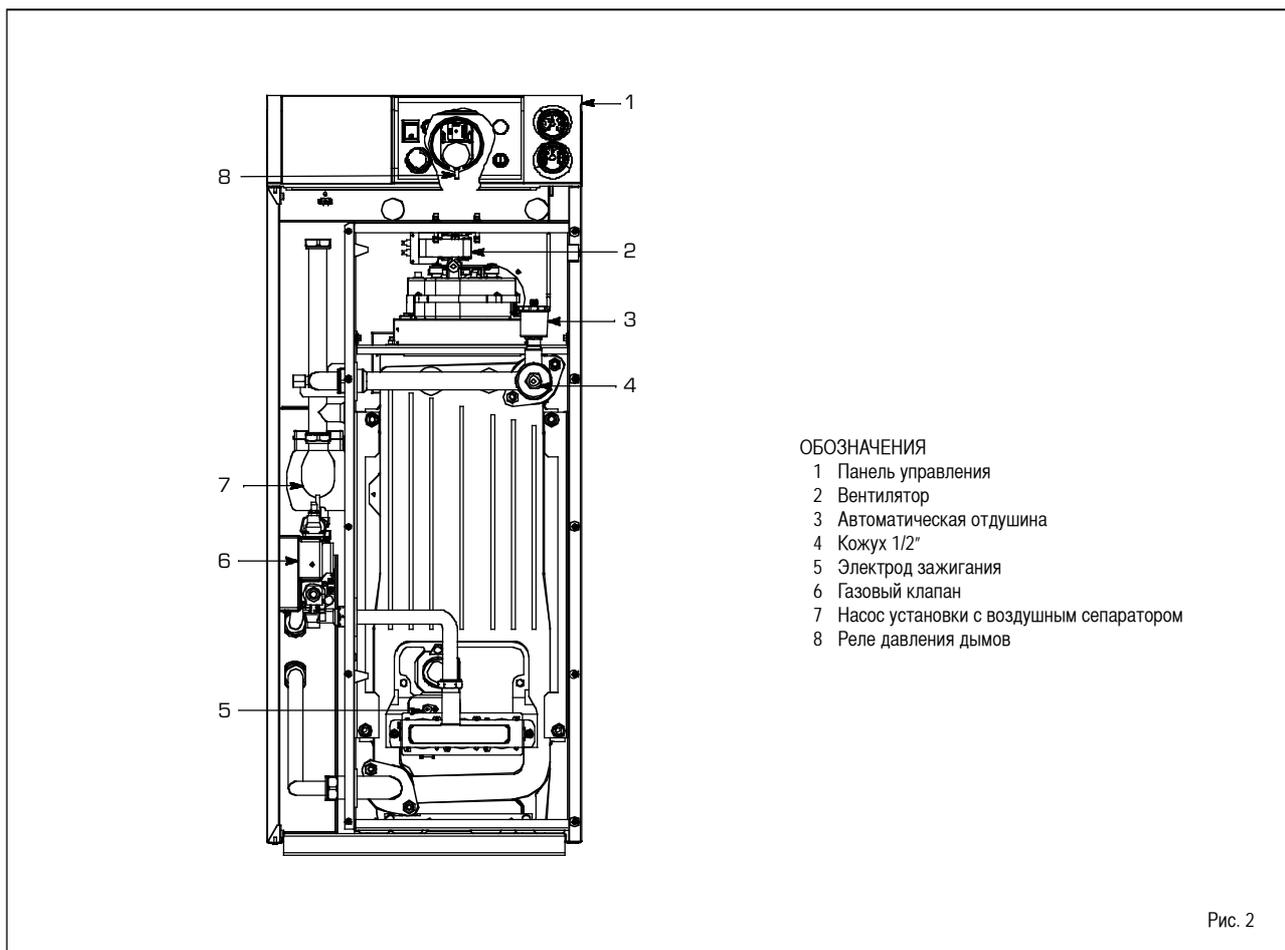
## 1.3 Технические данные

		RX 26 BF
Тепловая мощность (мин. - ном.)	кватт	23,2 - 31,0
	Ккал/час	19.950 - 26.660
Производительность по теплу (мин. - ном.)	кватт	26,2 - 34,0
	Ккал/час	22.530 - 29.240
Элементы чугуна	№	4
Водосодержание	л	13
Мощность электроэнергии	ватт	155
Максимально допустимое давление	бар	4
Максимально допустимая температура	°C	85
<b>Расширительный бак</b>		
Емкость / Временное давление	л/бар	10/1
Класс NOx		3
Температура дымообразования (мин.-макс.)	°C	177 - 200
Мощность дымообразования (мин.-макс.)	gr/s	20,5 - 18,7
Категория		II2H3+
Тип		B22-52/C12-32-42-52-82
Вес	кг	165

		RX 26 BF
<b>Главные сопла</b>		
Количество	№	3
Метан	$\varnothing$ мм	2,90
G30 - G31	$\varnothing$ мм	1,70
<b>Расход газа (мин.-макс.) *</b>		
Метан	м <sup>3</sup> ст/ч	2,77 - 3,60
Бутан (G30)	кг/час	2,06 - 2,68
Пропан (G31)	кг/час	2,03 - 2,64
<b>Давление газа в горелках (мин.-макс.)</b>		
Метан	мбар	7,1 - 12,0
Бутан (G30)	мбар	17,8 - 28,1
Пропан (G31)	мбар	17,8 - 35,9
<b>Pressione alimentazione gas</b>		
Метан	мбар	20
Бутан (G30)	мбар	28-30
Пропан (G31)	мбар	37

\* Объем расходуемого газа выводится на основании заниженной теплотворной способности газа в стандартных условиях 15 °C – 1013 мбар.

## 1.4 Основные компоненты



## 2 УСТАНОВКА

Установка оборудования должна осуществляться только специализированными фирмами и квалифицированным персоналом. Кроме того, установка должна соответствовать предписаниям действующих норм и при соблюдении местных и муниципальных нормативов в отношении здравоохранения.

### 2.1 УСТАНОВКА ОДНОГО КОТЛА

Котлы, камера сгорания и система подачи воздуха которых герметично закрыты, можно устанавливать в любом домашнем помещении.

### 2.2 УСТАНОВКА НЕСКОЛЬКИХ КОТЛОВ

Две и более установки, используемые вместе в одном помещении и соединенные напрямую, с общим расходом тепла более 35 кВт, считаются составными частями единой системы, поэтому помещение, где предусмотрена установка котлов, должно обладать пространственными

характеристиками и удовлетворять требованиям действующих нормативов. Кроме того, нужно будет, для обеспечения притока воздуха в помещение, предусмотреть на наружных стенах вентиляционные люки, размер которых должен быть не менее 3 000 см<sup>2</sup>, а в случае использования газа плотностью более 0,8 – не менее 5 000 см<sup>2</sup>.

### 2.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ

Прежде чем приступить к подсоединению котла, следует аккуратно промыть трубы системы для удаления возможных остаточных продуктов, которые могут нанести ущерб нормальному функционированию оборудования. Выпуск предохранительных клапанов должен быть соединен со сборной воронкой для направления возможного слива в случае срабатывания. Подсоединение к источнику подачи газа должно быть выполнено в соответствии с действующими нормами. При определении длины газовых труб, от счетчика до котла, следует принять во внимание как объемный расход (потребление) в м<sup>3</sup>/час, так

и соответствующую плотность газа, принятого к рассмотрению. Сечения труб, образующих систему, должны быть такими, чтобы они были в состоянии обеспечить подачу газа, достаточную для покрытия максимального его запроса, ограничивая при этом потерю давления между счетчиком и любой используемой установкой в пределах, не превышающих:

- 1,0 мбар для газа второй категории (природный газ);
- 2,0 мбара для газа третьей категории (бутан или пропан).

Внутри кожуха прикреплен табличка, на которой приведены технические идентификационные параметры и тип газа, подходящий для котла.

#### 2.3.1 Фильтр на газовом трубопроводе

Газовый клапан, в серийном варианте, предусматривает установку фильтра на входе газа, который (фильтр), однако, не в состоянии удерживать все загрязняющие элементы, содержащиеся в газе, в

трубопроводах сети. Во избежание плохого функционирования клапана или в случаях непосредственно отключения устройств безопасности, которыми он оборудован, рекомендуется установить на входе газового трубопровода котла подходящий газовый фильтр.

#### 2.4 ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОДАЮЩЕЙСЯ ВОДЫ

Во избежание образования накипи или отложений в первичном обменнике подающаяся вода системы отопления должна быть обработана в соответствии с нормативами UNI-CTI 8065. Абсолютно необходима обработка воды в следующих случаях:

- При очень крупных системах (с большими объемами воды).
- При частых впусках в систему воды подкачки.
- В случае если возникнет необходимость в частичном или полном опорожнении системы.

#### 2.5 ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ

Давление заполнения, при холодной системе, должно быть в пределах **1 - 1,2 бар**.

На этапе заполнения системы рекомендуется, чтобы главный выключатель был отключен. Заполнение должно производиться медленно с тем, чтобы дать возможность выхода пузырькам воздуха через соответствующие отдушины.

По завершении операции следует проверить, закрыт ли кран.

#### 2.6 ОПОРОЖНЕНИЕ СИСТЕМЫ

Для выполнения этой операции необходимо открыть сливной кран. Прежде чем выполнить эту операцию, следует выключить котел.

#### 2.7 ДЫМОХОДЫ/ДЫМОВЫЕ ТРУБЫ

Дымход или дымовая труба для вывода в атмосферу продуктов сгорания должна отвечать требованиям, предусмотренным нормой UNI-CIG 7129/92. В частности, необходимо соблюдать требования нормы UNI 10641 по котлам с принудительной тягой (тип C).

##### 2.7.1 Помещение наружных дымоходов в трубу

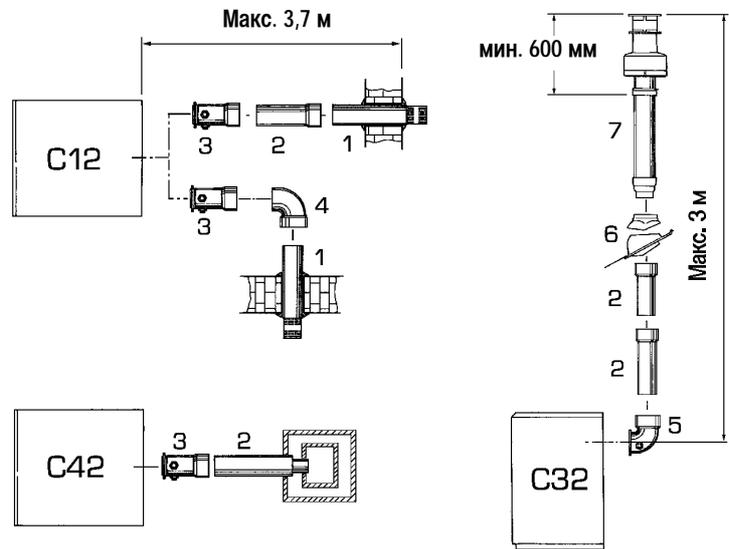
Для рекуперации или помещения в трубу существующих дымовых труб должны использоваться трубопроводы, заявленные производителем трубопроводов пригодными для цели использования, при соблюдении методов установки и эксплуатации, указанными самим производителем и предписанным Нормативом UNI 10845.

#### ТИПОЛОГИЯ

**C12 Настенный выпуск и аспирация, зависимые от тех же условий ветра.**

**C32 Выпуск и аспирация под крышей, зависимые от тех же условий ветра.**

**C42 Выпуск и аспирация в общих, но отделенных дымоходах, находящихся под влиянием одних условий ветра.**



#### ПЕРЕЧЕНЬ

- 1 Соосный выпуск код. 8084815
- 2а Удлинитель L. 1000 код. 8096103
- 2b Удлинитель L. 500 код. 8096102
- 3 Удлинитель L. 194 с розетками код. 8086908
- 4 Дополнительный изгиб в 90° код. 8095801
- 5 Изгиб в 90° с розетками код. 8085604
- 6 Черепица с шарниром код. 8091300
- 7 Терминальный вывод на крышу L. 1284 код. 8091200

#### ВНИМАНИЕ:

**Ввод каждого дополнительного изгиба в 90° сокращает имеющийся участок на 0,90 м.**

**Ввод каждого дополнительного изгиба в 45° сокращает имеющийся участок на 0,45 м.**

Рис. 3

#### 2.8 УСТАНОВКА СООСНОГО ТРУБОПРОВОДА

Котел поставляется, уже будучи предрасположенным для соединения выпускными соосными трубопроводами, которые могут быть ориентированы в наиболее подходящем для помещения направлении. **Макс. Горизонтальная длина трубопровода не должна превышать 3,7 м. В типологии выпуска C32 можно вставить макс. два удлинителя 3 м, включая концентрический изгиб - на выходе из котла.** Использовать только оригинальные аксессуары SIME и убедиться, что соединение выполняется правильно, как указано в инструкциях, предоставленных вместе с аксессуарами. Схемы на рис. 3 показывают некоторые примеры разных типов соосного выпуска.

##### 2.8.1 Диафрагма соосного трубопровода

Серийный котел поставляется с

диафрагмой ø 81, которая устанавливается только когда прямая длина выпускного трубопровода ниже 1,5 м.

Для позиционирования диафрагмы см рис. 3/а.

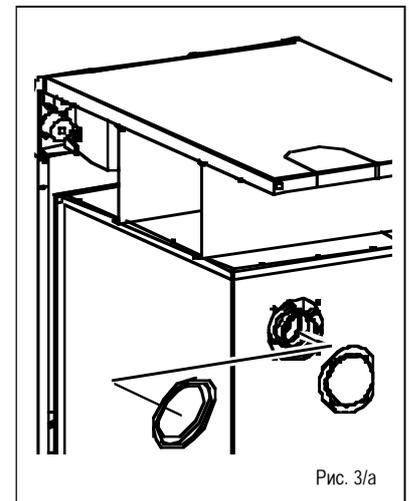


Рис. 3/а

**2.9 УСТАНОВКА  
РАЗДЕЛЕННЫХ  
ТРУБОПРОВОДОВ**

При установке необходимо выполнять указания действующих норм и некоторые практические советы:

- В случае прямой аспирации снаружи, когда длина трубопровода более 1 метра, рекомендуется изолировать, чтобы избежать в определенные сложные периоды, при образовании ржавчины с наружной стороны трубопровода.
- Если сливной трубопровод расположен вне здания или в холодной среде необходимо выплнить изоляцию для предотвращения замерзания трубок. В таком случае, необходимо предусмотреть на трубопроводе систему сборки конденсата.
- При прохождении через невозгораемые стены изолировать участок прохождения выпускной трубы дымо тигелем из стекловаты толщ. 30 мм, плотность 50 kg/m<sup>3</sup>.

**Общая максимальная длина, достигнутая при суммировании длины аспирационных и выпускных трубопроводов, определяется потерей нагрузки отдельных установленных аксессуаров и не должна превышать 6,00 мм H<sub>2</sub>O.**

При установке использовать исключительно оригинальные запчасти SIME и убедиться, что соединение производится правильно, как указано в инструкциях, предоставленных вместе с аксессуарами.  
Для определения потерь нагрузки аксессуаров см. Таблицу 1.

**2.9.1 Комплект отдельных трубопроводов (рис. 4)**

Комплект отдельных трубопроводов код 8089905 поставляется с диафрагмой аспирации, которая должна использоваться, в зависимости от максимальной разрешенной потери нагрузки в обоих трубопроводах, как показано на рис. 4/а.

**Таблица 1**

Дополнительные устройства $\varnothing$ 80	Потеря при нагрузке (мм H <sub>2</sub> O)		
	Аспирация	Выброс	Выход на крышу
Кривая 90° MF	0,30	0,50	-
Кривая 45° MF	0,20	0,40	-
Удлинитель L. 1000 (гориз.)	0,20	0,40	-
Удлинитель L. 1000 (вертик.)	0,30	0,30	-
Конец выброса	-	0,40	-
Конец аспирации	0,10	-	-
Коллектор	0,30	-	-
Конец выхода на крышу L. 1390	-	-	0,60
T-образный регенер. конденсата	-	1,10	-

Пример расчета допущенной установки, когда сумма потери а нагрузки на отдельных вставленных аксессуарах ниже 6,00 мм H<sub>2</sub>O:

	Аспирация	Выброс
6 м горизонтальной трубы $\varnothing$ 80 x 0,20	1,20	-
6 м горизонтальной трубы $\varnothing$ 80 x 0,40	-	2,40
2 шт кривых 90° $\varnothing$ 80 x 0,30	0,60	-
2 шт кривых 90° $\varnothing$ 80 x 0,50	-	1,00
1 вывод $\varnothing$ 80	0,10	0,40
<b>Общая потеря нагрузки</b>	<b>1,90</b>	<b>+ 3,80 = 5,7 мм H<sub>2</sub>O</b>

При такой потере нагрузки необходимо снять диафрагму аспирации.

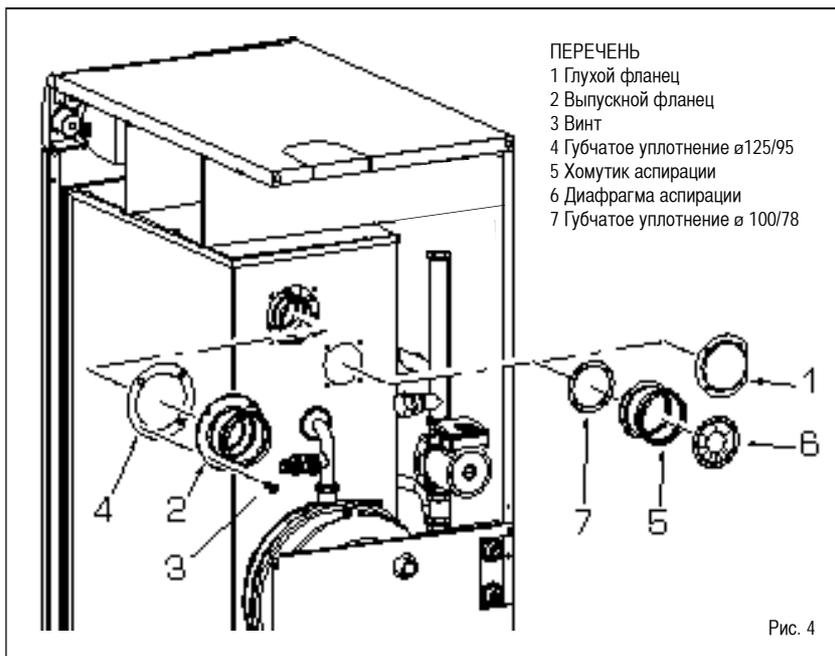


Рис. 4

Секторы мембраны для отключения	Общая потеря при нагрузке	
	мм H <sub>2</sub> O	Pa
1	0 ÷ 1	0 ÷ 9,8
3	1 ÷ 2	9,8 ÷ 19,6
4	2 ÷ 3	19,6 ÷ 29,4
6	3 ÷ 4	29,4 ÷ 39,2
<b>Удалить мембрану</b>	<b>4 ÷ 6</b>	<b>39,2 ÷ 58,8</b>

**Сектор мембраны**

Рис. 4/а

**СПИСОК АКСЕССУАРОВ, ПОСТАВЛЯЕМЫХ ПО ЗАПРОСУ, КОТОРЫЕ ПОЗВОЛЯЮТ СОЗДАТЬ УКАЗАННЫЕ КОНФИГУРАЦИИ:**

- Комплект отдельных трубопроводов, код 8089905
- Изгиб 90° MF код 8077410 (6 шт.)
- Изгиб 90° MF, изолированный, код 8077408
- Колено 90° MF с забором воды для анализов, код 8077407
- Удлинитель L. 1000 код. 8077309 (6 шт.)
- Удлинитель L. 1000, изолированный, код 8077306
- Удлинитель L. 500 код 8077308 (6 шт.)
- Выпускной терминал код 8089501
- Комплект внутр-внешн. зажим. колес, код 8091500
- Терминал аспирации код 8089500
- Изгиб 45° MF код 8077411 (6 pz.)
- Рекуперирование конденсата L. 135 cod. 8092800
- Коллектор код 8091400
- Черепица с шарниром код 8091300
- Выходной терминал крыши L. 1390 cod. 8091201
- Тее рекупер. конденсата код 8093300

**ВНИМАНИЕ :**

- В типологии C52 выпускные и аспирационные трубопроводы не могут выходить на противоположных стенках.
- Типологии B22-B52 относятся к выходам одного выпускного трубопровода, т.к. аспирация происходит из внешней среды.

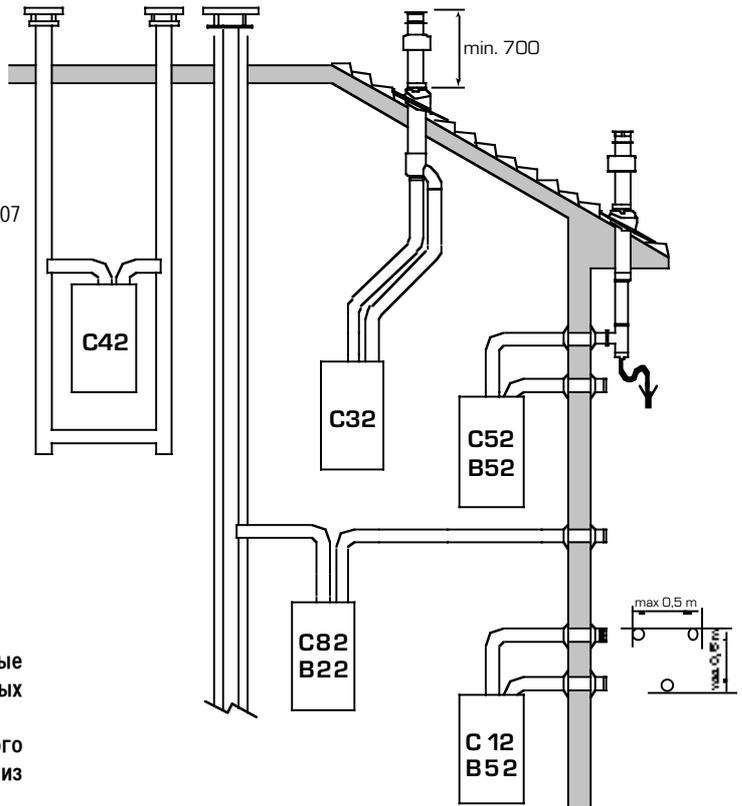


Рис. 5

**2.9.2 Метод выпуска**

Схемы на рис. 5 демонстрируют примеры разных типов выпуска отдельных трубопроводов.

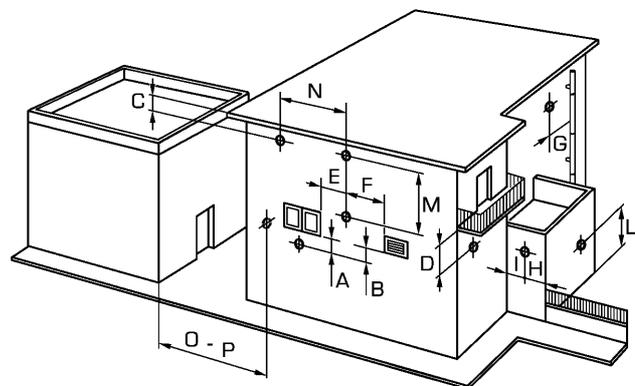
**2.10 Positionирование выводов выброса**

Выводы выброса для аппаратов с форсированной тягой могут быть расположены

на наружных стенах здания. В Таблица 2, приводимой в качестве показательного примера, необязательного для исполнения, указывается минимальное расстояние, которое следует соблюдать с учетом типологии здания,

**Таблица 2**

Позиция вывода	Аппараты от 7 до 35 квт (минимальные расстояния в мм)
A - под окном	600
B - под воздушной	600
C - под водостоком	300
D - под рядом балконов (1)	300
E - от смежного окна	400
F - от смежной воздушной	600
G - от труб, от вертикальных и горизонтальных труб выброса (2)	300
H - от угла здания	300
I - от выемки здания	300
L - от земли или от пола	2500
M - между двумя выводами по вертикали	1500
N - между двумя выводами по горизонтали	1000
O - от обращенной фронтальной поверхности без отверстий и выводов	2000
P - то же самое, но с отверстиями или выводами	3000



- 1) Выводы под балконами должны быть установлены в такой позиции, чтобы общая длина дымовой трубы от точки выхода дыма до его выброса из внешнего периметра балконов, включая высоту возможных защитных перил, была не меньше 2000 мм.
- 2) Выводы должны устанавливаться на расстоянии не меньше 1500 мм от всех материалов, особенно чувствительных к влиянию продуктов горения (например, от пластмассовых свесов крыши и водостоков, деревянных выступов), если только уже не имеются защитные экраны от вышеуказанных материалов.

Рис. 6

как это показано на рис.6.

### 2.11 Электрическое соединение

Котлоагрегат снабжен электрическим питающим кабелем, который в случае замены приобретается исключительно на фирме SIME.

Электропитание осуществляется при однофазном напряжении 230V- 50 Hz с помощью главного рубильника с плавкими предохранителями при соблюдении расстояния между контактами не менее 3 мм. Используемый климатический регулятор должен быть только 11 класса в соответствии с нормативом EN 60730.1.

**Примечание:** Аппарат должен быть подключен к эффективной системе заземления. Фирма SIME не несет ответственности за ущерб, причиненный людям или имуществу вследствие отсутствия системы заземления котлоагрегата. Перед выполнением любой операции на электрощите отключите электропитание.

#### 2.11.1 Электросхема

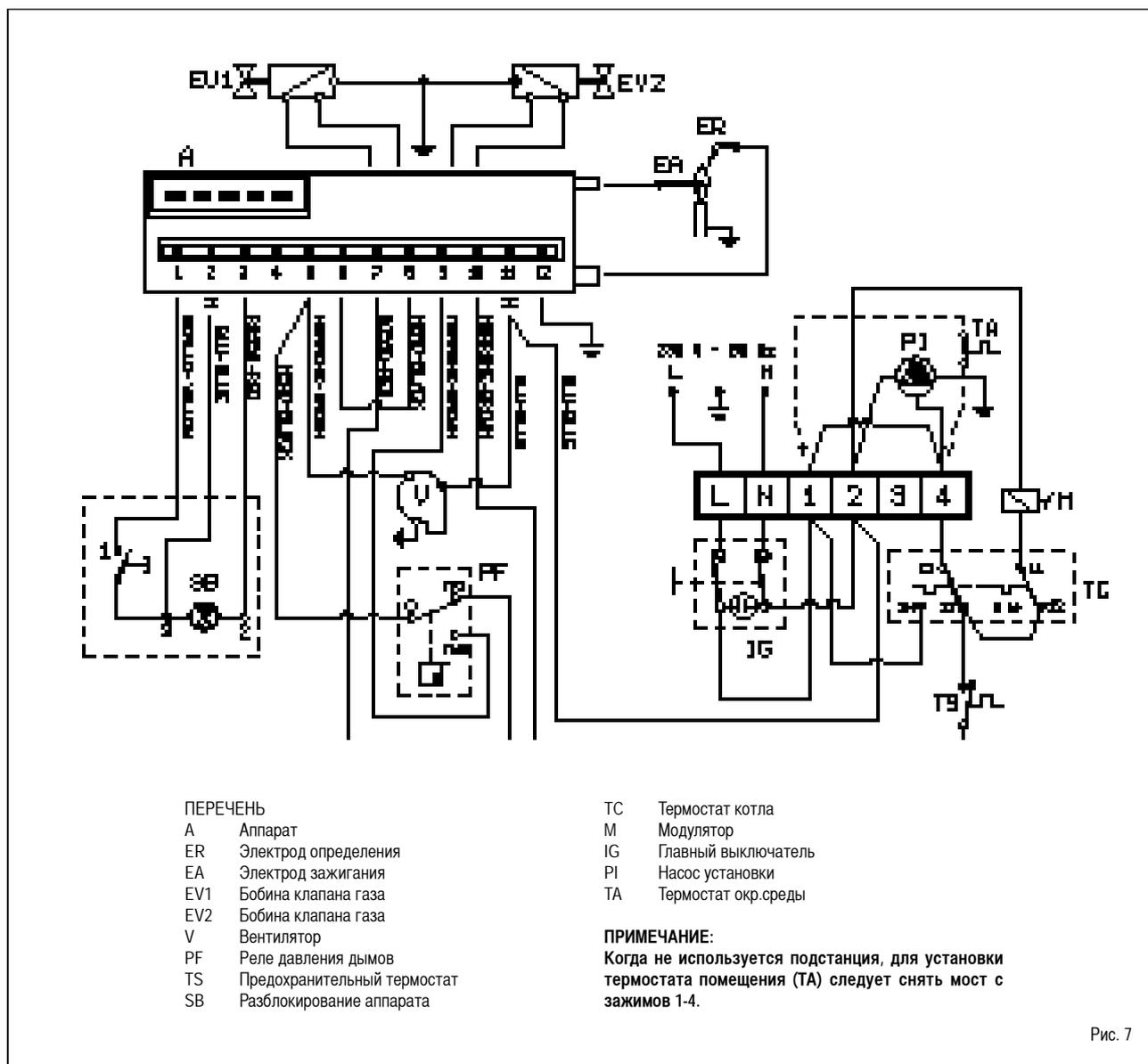


Рис. 7

## 3 ХАРАКТЕРИСТИКИ

IT

ES

PT

GB

RUS

### 3.1 Электронная аппаратура

Котлоагрегаты оснащены электронной аппаратурой с управлением и защитой типа HONEYWELL S4565C. Накал и появление пламени контролируются двумя электродами, которые обеспечивают максимальную надежность, реагируя на случайные выключения или в результате неподачи газа в течение 1 сек. / рис.8/.

#### 3.1.1 Цикл функционирования

Включение горелки происходит обычно в течение 2 или 3 секунд. При невыполненном включении может прозвучать сигнал блокирования устройства, который можно резюмировать:

##### – Неподача газа

Аппаратура регулярно совершает цикл, обеспечивая напряжение на электроде накала через посылаемые разряды в течение 10 сек.; если горелка не включается, аппаратура блокируется. Это может случиться при первом включении или после долгого периода простоя, в результате которого появляется воздух в трубопроводной сети. Это происходит, если закрыт газовый кран или повреждена обмотка одной из катушек заслонки, что делает невозможным ее открытие.

##### – Электрод накала не посылает разряд

Если в котлоагрегате идет только подача газа в горелку, по истечении 10 сек. аппаратура блокируется.

Причиной этого может быть разрыв провода электрода или его неполный контакт с клеммой аппаратуры; либо в аппаратуре сгорел трансформатор.

##### – Не появляется пламя

С момента включения на электрод по-прежнему посылаются разряды, хотя горелка уже включилась. По истечении 10 сек. разряд прекращается, горелка выключается и зажигается сигнальная лампочка блокировки аппаратуры.

Это происходит в том случае, если в зажимной коробке не были установлены позиция фазы и нейтральная позиция.

Поврежден провод электрода детектирования, либо сам электрод заземлен; электрод крайне изношен, необходимо заменить его.

Устройство повреждено.

При неожиданном отключении напряжения происходит немедленная остановка горелки, при включении напряжения котлоагрегат автоматически возобновляет работу.

#### 3.1.2 Рабочий цикл

При каждом запуске программирующее устройство выполняет автоконтроль, который в случае неисправности или сигнала о паразитном пламени, предотвращает включение программирующего устройства. Включение программирующего устройства не выполняется также если реле давления

#### Спецификация

- 1 Горелка
- 2 Электрод детектирования
- 3 Электрод накала

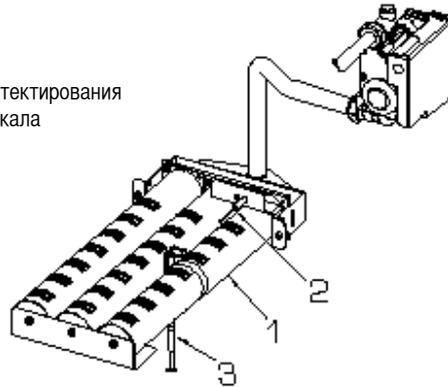


Рис. 8

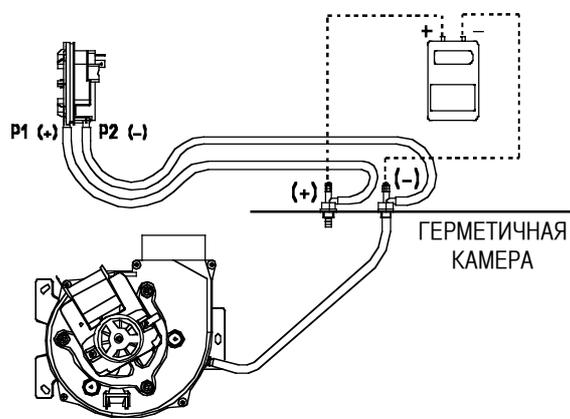


Рис. 9

воздуха не находится в позиции отсутствия вентиляции.

дифференциальным манометром, соединенным с розетками позитивного и негативного давления, расположенными на герметичной камере (после использования вновь установить винты на розетки).

### 3.2 РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ ДЫМОВ (рис. 9)

Реле давления с фиксированным тарированием в состоянии гарантировать функциональность котла даже при аспирационных и выпускных трубопроводах максимально допущенной длины. Значение сигнала на реле давления измеряется

### 3.3 Напор в системе

Остаточный напор для системы нагрева в зависимости от ее нагрузки показан на графике рис.10.

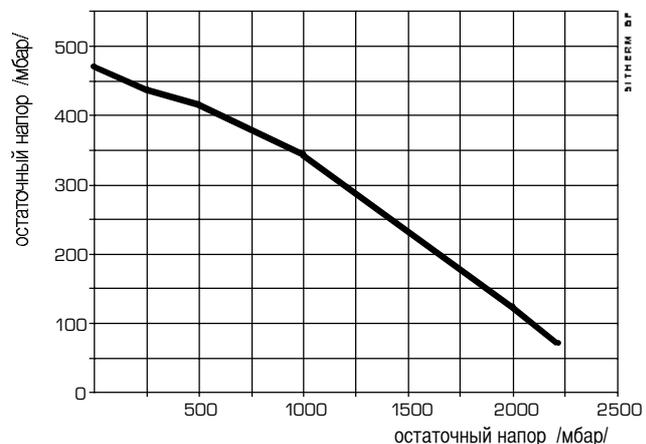


Рис. 10

## 4 Эксплуатация и содержание

### 4.1 ГАЗОВЫЙ КЛАПАН (рис. 11)

Котел оборудован, в серийном варианте, газовым клапаном модели HONEYWELL VK 4105Q. Регулировка давления газа осуществляется с помощью CLIMIT на производственной линии. В случае исключительно проверки показателей давления в горелке следует подсоединить манометр, как показано на рис. 12. При необходимости внесения поправок следуйте процедуре, описанной в пункте 4.2.1.

### 4.2 ПЕРЕХОД НА ДРУГОЙ ГАЗ

**Эта операция должна обязательно выполняться квалифицированным персоналом и использованием оригинальных компонентов SIME под страхом аннулирования гарантии.**

Чтобы перейти от использования метана на сжиженный газ (GPL) и наоборот, необходимо выполнить следующие операции:

- Закрыть газовый кран.
- Заменить главные форсунки и алюминиевые прокладки № 10, поставленные в комплекте (для выполнения этой операции воспользуйтесь ключом на 12).
- **Изменить уровень давления при зажигании (STEP) газового клапана, позиционируя указатель винта в зависимости от типа газа, как показано на рис. 11.**
- При регулировке величин максимального и минимального давления газа следует придерживаться указаний, приведенных в пункте 4.2.1. После выполнения изменения величин рабочего давления следует зауплотнить регуляторы. По завершении операций следует прикрепить идущую в комплекте этикетку, указывающую тип газа, который должен использоваться установкой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При монтаже следует заменить газовые уплотнительные прокладки и после монтажа провести испытание герметичности всех газовых соединений, используя мыльную воду или специальные материалы, избегая использования свободного пламени.

#### 4.2.1 Регулировка давления на клапане

Для осуществления регулировки показателей максимального и минимального давления необходимо выполнить следующую процедуру (рис. 11/a):

- Подсоединить манометр к заборнику ниже газового клапана (4, рис. 11).
- **Отсоединить трубку заборника VENT газового клапана (5, рис. 11).**
- Снять колпачок (3) модулятора.
- Установить регулятор термостата котла на максимальное значение.
- Включить котел.
- Следует помнить, что при регулировке вращение по часовой стрелке увеличивает

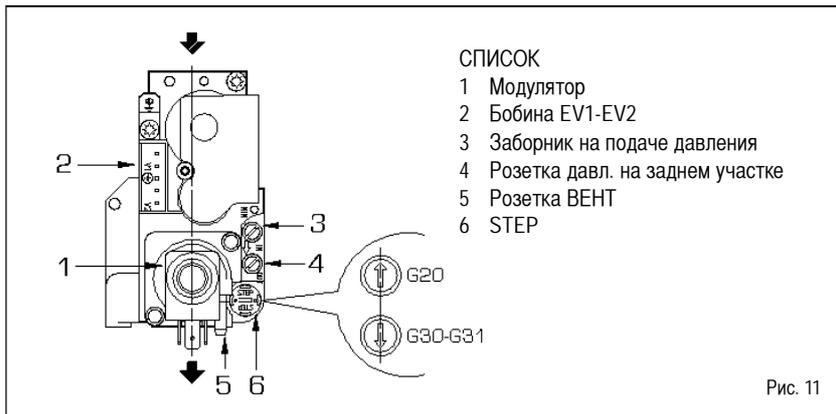


Рис. 11

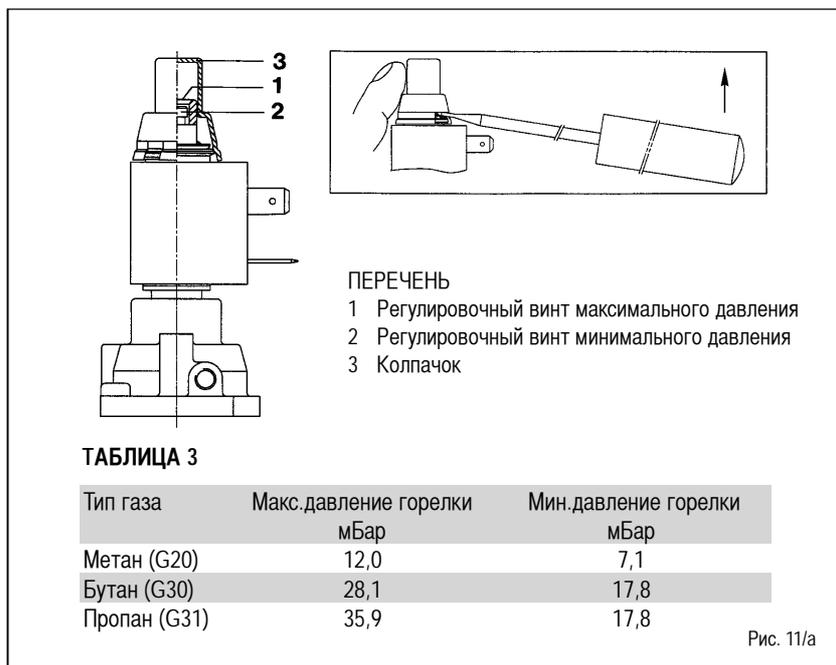


Рис. 11/a

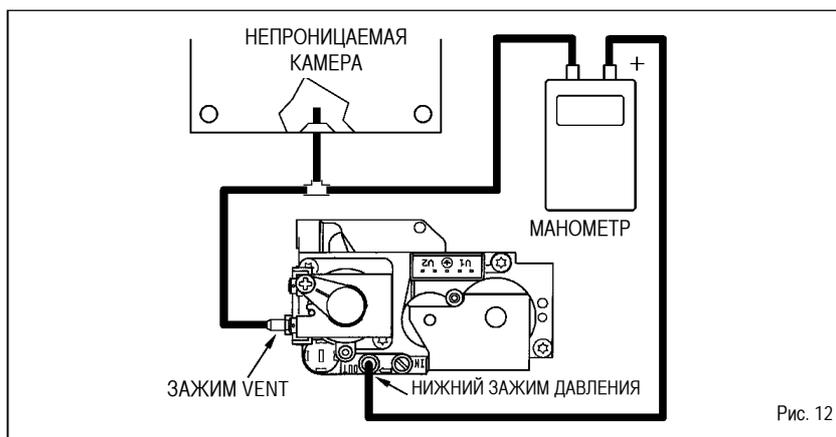


Рис. 12

давление, вращение против часовой стрелки – уменьшают его.

- Необходимо проверить давление подачи со специального заборника (3, рис. 11) с котлом на максимальной мощности.
- Следует отрегулировать максимальное давление, воздействуя на регулировочную гайку (1), выбрав величину максимального

давления, указанную в Таблице 3.

- В случае использования сжиженного газа (G30/G31) гайка максимума (1, рис. 11/a) должна быть закручена почти до конца хода, чтобы добиться отключения регулятора газового клапана. Затем следует воздействовать на регулировочную гайку котла для достижения



- предписанного давления подачи (пункт 1.3) и, следовательно, максимального давления в горелке.
- Только после того как была осуществлена регулировка максимального давления, необходимо приступить к регулировке минимального давления.
  - Отключить питание модулятора.
  - Повернуть винт (2), чтобы найти величину минимального давления, указанную в **Таблице 3**.
  - Выключить и снова включить несколько раз котел, чтобы проверить, соответствуют ли величины максимального и минимального давления установленным значениям; при необходимости – откорректировать установки.
  - По завершении регулировки следует убедиться, что было вновь включено питание на модулятор.
  - Необходимо вновь вставить трубку в заборник VENT клапана.
  - Отсоединить манометр, при этом вновь закрутив закрывающий винт заборника давления (4, рис. 11).
  - Установить обратно на модулятор пластмассовый колпачок (3) и герметично закрыть все, возможно, каплей краски.

#### 4.3 ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Для гарантирования функциональности и эффективности работы установки необходимо, при соблюдении действующих законодательных норм, подвергать её периодическому контролю; частота контроля зависит от типа установки и условий её монтажа и эксплуатации.**

**В любом случае целесообразно, чтобы раз в году это от контроля производился квалифицированным техническим персоналом.**

Обычно речь идет о выполнении следующих операций:

- Чистка щелей в корпусе котла, заходя сверху вниз и используя для этого ёрш.
- Чистка главной горелки и удаление накипи с электродов.
- Контроль системы удаления продуктов сгорания.
- Контроль включения, выключения и функционирования установки.
- После монтажа все газовые соединения должны быть испытаны на герметичность

с использованием мыльной воды или специальных материалов, избегая применения открытого пламени.

#### 4.4 НЕПОЛАДКИ ПРИ ФУНКЦИОНИРОВАНИИ

**Не работает главная горелка.**

- Проверить, поступает ли напряжение на привод газового клапана; проверить функционирование привода и, при необходимости, заменить его.
- Проверить функционирование реле давления дымов.
- Вентилятор функционирует, но при уменьшенном количестве оборотов не активируя реле давления дымов; произвести замену.

**Главная горелка плохо сжигает: очень высокое, желтое пламя.**

- Проверить, правильное ли давление газа, подающееся на горелку.
- Проверить чистоту горелок.

**Котел функционирует при максимальной мощности.**

- Проверить величину калибровки давления отопления.
- Проверить, не нарушена ли катушка, установленная на клапане, при необходимости, заменить её.

**Радиаторы нагреваются даже летом.**

- Проверить, нет ли загрязнений на седле запорного клапана.
- Неисправен запорный клапан, заменить его.
- Установить запорный клапан на обратном трубопроводе системы.

**Радиаторы зимой не нагреваются.**

- Хронотермостат отрегулирован на очень низкое значение, или следует заменить его вследствие его неисправности.
- Неправильно выполнено электрическое подключение хронотермостата.
- Циркуляционный насос установки заблокирован, выполнить его разблокирование.

**Предхранительный клапан котла часто срабатывает.**

- Проверить, чтобы давление «холодного» заполнения системы не было слишком высоким, следует придерживаться рекомендуемых величин.

- Проверить, не расстроен ли предохранительный клапан, при необходимости, заменить его.
- Проверить давление предварительной подкачки расширительной емкости.
- Заменить расширительную емкость.

**Котел функционирует, но не увеличивается температура.**

- Проверить, чтобы потребление газа не было ниже предусмотренной величины.
- Проверить, чтобы котел был чист.
- Проверить, чтобы котел был пропорционален системе.

**Вентилятор функционирует, но не включается горелка.**

- Проверить и при необходимости ликвидировать закупорку соединительных трубок реле давления дымов от загрязняющих элементов или конденсата.
- Необходимо вновь отрегулировать или еще лучше – заменить реле давления дымов на новое, отрегулированное в заводских условиях.

**Не запускается вентилятор.**

- Проверить, есть ли напряжение на контактах движка активатора.
- Сгорела обмотка электродвигателя, необходимо заменить её.

### Предупреждение

- В случае поломки и/или плохой работы аппарата отключите его, воздержитесь от любой попытки ремонта или прямого вмешательства. Обращайтесь в специализированную техслужбу вашего района.
- Установка котлоагрегата и любая другая операция по уходу и содержанию его осуществляется квалифицированными специалистами согласно Закону 05/03/90 № 46 и в соответствии с нормами UNI-CIG 7129 и 7131 и дополнениями к ним. Категорически воспрещается вскрывать устройства, запечатанные конструктором.
- Запрещается использование устройства детьми и неопытными лицами. Не дотрагиваться до двери камеры сгорания и стекла смотрового окошка при причине достижения высоких температур.
- Производитель не считается ответственным за возможный ущерб, нанесенный при непредусмотренном использовании устройства.

## Включение и функционирование

### Включение котлоагрегата / рис.14/

Откройте газовый кран, и для включения котлоагрегата нажмите на главный рубильник /1/.

Для обеспечения оптимальной производительности генератора рекомендуется не опускать температуру ниже минимальной температуры в 60 °С.

обратитесь в специализированную техслужбу.

### РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ОТОПЛЕНИЯ / рис. 14/

Регулирование температуры нагрева осуществляется при помощи ручки термостата с диапазоном регулирования от 45 до 85 °С /9/.

Установленная величина контролируется на термометре /6/.

### Деблокировка электронной аппаратуры / рис. 14/

В случае неудавшегося включения горелки загорается красная сигнальная лампочка а кнопки деблокировки /2/. Нажмите кнопку для того, чтобы котлоагрегат автоматически возобновил работу.

**Эта операция может быть повторена максимум 2-3 раза, в случае неудачи**

### Выключение котлоагрегата / рис. 14/

Для выключения котлоагрегата используйте главный рубильник /1/.

**Закройте кран трубы подачи газа, если генератор будет выключен в течение длительного периода.**

### ЗАПОЛНЕНИЕ СИСТЕМЫ / рис. 14/

Проверяйте периодически, чтобы уровень давления на водомере был в пределах 1 – 1,2 бар /5 рис.14/.

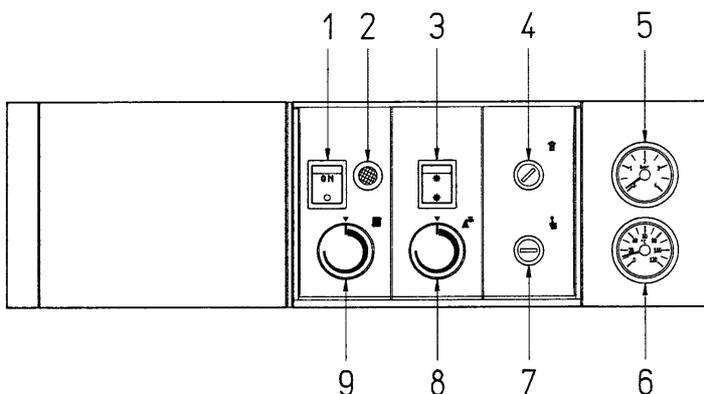
Если давление ниже 1 бар, восстановите его на прежнем уровне, поворачивая кран нагрузки.

### Замена газа

В случае необходимости замены газа другим, не предназначенным для работы данного котлоагрегата, обращайтесь за помощью исключительно к специализированному персоналу.

### Уход и содержание

Рекомендуется заранее программировать ежегодное техобслуживание устройства, делая запрос в Уполномоченном техническом Сервисном Центре в период апрель-сентябрь. Котел П, оснащенный питающим электропроводом, в случае замены, должен быть запрошен исключительно на SIME.



Спецификация	5	Гидрометр	
1	Главный рубильник	6	Термометр
2	Деблокировка аппаратуры	7	Ограничительный термостат
3	---	8	---
4	---	9	Термостат котлоагрегата

Рис. 14

---

IT

ES

PT

GB

**RUS**



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CALDAIE BASAMENTO A GAS

La **FONDERIE SIME S.p.A.**, con riferimento all'art. 5 DPR n°447 del 6/12/1991 "Regolamento di attuazione della legge 5 marzo 1990 n°46" ed in conformità alla legge 6 dicembre 1971 n° 1083 "Norme per la sicurezza dell'impiego del gas combustibile", dichiara che le proprie caldaie basamento a gas serie:

**RX CE - RX 26 BF**  
**RMG Mini - RS Mini**  
**LOGO \***  
**MISTRAL \***  
**AVANT**  
**KOMBIMAT CE**  
**BITHERM - BITHERM BF**  
**DUOGAS CE**  
**DEWY**  
**DEWY EQUIPE - DEWY EQUIPE BOX\***  
**EKO OF**

sono complete di tutti gli organi di sicurezza e di controllo previsti dalle norme vigenti in materia e rispondono, per caratteristiche tecniche e funzionali, alle prescrizioni delle norme:

**UNI-GG 7271** (aprile 1988)

**UNI-GG 9893** (dicembre 1991)

**UNI EN 297** per APPARECCHI A GAS DI TIPO B AVENTI PORTATA TERMICA 70 kW

**EN 656** per APPARECCHI A GAS DI TIPO B AVENTI PORTATA TERMICA 70 + 300 kW

**EN 483** per APPARECCHI A GAS DI TIPO C AVENTI PORTATA TERMICA 70 kW

**EN 677** per APPARECCHI A GAS A CONDENSAZIONE AVENTI PORTATA TERMICA 70 kW.

La portata al sanitario delle caldaie combinate è rispondente alla norma:

**UNI EN 625** per APPARECCHI AVENTI PORTATA TERMICA 70 kW

Le Caldaie a gas sono inoltre conformi alla:

**DIRETTIVA GAS 90/396/CEE** per la conformità CE di tipo

**DIRETTIVA BASSA TENSIONE 2006/95/CE**

**DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 2004/108/CE**

**DIRETTIVA RENDIMENTI 92/42/CEE**

La ghisa grigia utilizzata è del tipo EN-GJL 150 secondo la norma europea **UNI EN 1561**.

Il sistema qualità aziendale è certificato secondo la norma **UNI EN ISO 9001:2000**.

\*Caldaie a basse emissioni inquinanti ("classe 5" rispetto alle norme europee **UNI EN 297** e **EN 483**).

Legnago, 08 settembre 2008

Il Direttore Generale

ing. Aldo Gava



## Rendimenti caldaie basamento a gas

MODELLO	Potenzatermica	Portata termica	Tipo di caldaia	Marcatura n° stelle	Rendimento utili misurati	Rend. minimo di comb.
	KW	KW			100% - 30%	%
RX 19 CE	22,0	25,0	ST	1	88,0 - 84,5	92,68
RX 26 CE	30,5	34,8	ST	1	86,7 - 84,8	92,97
RX 37 CE	39,1	44,8	ST	1	87,3 - 85,2	93,18
RX 48 CE	48,8	55,0	ST	1	88,7 - 85,4	93,38
RX 55 CE	60,7	69,2	ST	1	87,7 - 85,8	93,57
RX 26 BF	31,0	34,0	BT	2	91,1 - 91,1	92,98
RMG 70 Mk.II	70,1	77,9	ST	1	90,1 - 87,1	93,69
RMG 80 Mk.II	78,7	87,4	ST	1	90,0 - 87,2	93,79
RMG 90 Mk.II	90,0	100,0	ST	1	90,0 - 87,4	93,91
RMG 100 Mk.II	98,6	109,5	ST	1	89,9 - 87,5	93,99
RMG 110 Mk.II	107,9	120,5	ST	1	89,5 - 86,4	94,07
FS 129 Mk.II	129,0	145,9	ST	1	88,4 - 86,7	94,22
FS 151 Mk.II	150,6	170,0	ST	1	88,6 - 86,9	94,36
FS 172 Mk.II	172,2	194,2	ST	1	88,7 - 87,1	94,47
FS 194 Mk.II	193,7	218,2	ST	1	88,8 - 87,3	94,57
FS 215 Mk.II	215,2	242,1	ST	1	88,9 - 87,5	94,67
FS 237 Mk.II	236,5	266,0	ST	1	88,9 - 87,6	94,75
FS 258 Mk.II	257,8	290,0	ST	1	88,9 - 87,7	94,82
FS 279 Mk.II	279,1	313,6	ST	1	89,0 - 87,8	94,89
BITHERM 20/65	22,0	25,0	ST	1	88,0 - 84,5	92,68
BITHERM 26/80	30,5	34,8	ST	1	87,6 - 84,8	92,97
BITHERM 35/80	37,2	42,4	ST	1	87,7 - 85,3	93,14
BITHERM 26/80 BF	31,0	34,0	BT	2	91,1 - 91,1	92,98
DUOGAS 20/40	22,0	25,0	ST	1	88,0 - 84,5	92,68
DUOGAS 26/40	30,5	34,8	ST	1	86,7 - 84,8	92,97
LOGO 22 OF TS	24,3	26,0	BT	3	93,5 - 95,3	92,77
LOGO 32 - 32/50 - 32/80 OF TS	32,4	34,8	BT	3	93,4 - 94,6	93,02
MISTRAL 32 - 32/50 - 32/80 - 32/120 AD	31,9	34,3	BT	3	93,0 - 95,1	93,01
KOMBIMAT 26/38 CE	29,0	32,2	ST	-	90,0 - 86,5	92,92
AWANT 30/50 - 30/130 TS	29,4	31,6	BT	3	93,1 - 91,7	92,94
DEWY 30/80 - 30/130	29,3	30,0	CN	4	97,7 - 106,6	92,93
DEWY EQUIPE 3 - 3 BOX	84,6	87,0	CN	4	97,3 - 105,5	93,85
DEWY EQUIPE 4 - 4 BOX	112,8	116,0	CN	4	97,3 - 105,5	94,10
DEWY EQUIPE 60 BOX	57,0	58,0	CN	4	98,2 - 106,4	93,51
DEWY EQUIPE 120 - 120 BOX	113,9	116,0	CN	4	98,2 - 106,4	94,11
DEWY EQUIPE 180 - 180 BOX	170,9	174,0	CN	4	98,2 - 106,4	94,47
DEWY EQUIPE 240 - 240 BOX	227,8	232,0	CN	4	98,2 - 106,4	94,72
DEWY EQUIPE 300 - 300 BOX	284,8	290,0	CN	4	98,2 - 106,4	94,91
DEWY EQUIPE 360 - 360 BOX	341,7	348,0	CN	4	98,2 - 106,4	95,07
DEWY EQUIPE P100 BOX	94,8	96,6	CN	4	98,2 - 108,0	93,95
DEWY EQUIPE P200 - 200 BOX	189,8	193,2	CN	4	98,2 - 108,0	94,56
DEWY EQUIPE P300 - 300 BOX	284,7	289,8	CN	4	98,2 - 108,0	94,91
DEWY EQUIPE P400 - 400 BOX	379,6	386,4	CN	4	98,2 - 108,0	95,16
DEWY EQUIPE P500 - 500 BOX	474,5	483,0	CN	4	98,2 - 108,0	95,35
DEWY EQUIPE P600 - 600 BOX	569,5	579,6	CN	4	98,2 - 108,0	95,51
BKD 3 OF - 3 OF PVA	21,2	23,3	BT	2	90,9 - 92,8	92,65
BKD 4 OF - 4 OF PVA	31,6	34,8	BT	2	90,9 - 92,8	93,00
BKD 5 OF	42,3	46,5	BT	2	90,9 - 92,8	93,25
BKD 6 OF	53,1	58,3	BT	2	91,4 - 92,9	93,45
BKD 7 OF	63,8	70,1	BT	2	91,1 - 92,9	93,61
BKD 8 OF	74,2	81,5	BT	2	91,1 - 92,9	93,74
BKD 9 OF	84,7	93,0	BT	2	91,1 - 93,5	93,86
BKD 10 OF	95,2	104,6	BT	2	91,1 - 93,5	93,96
BKD 11 OF	105,8	116,2	BT	2	91,1 - 93,5	94,05
BKD 12 OF	117,0	128,0	BT	2	91,7 - 93,3	94,14

NOTA: I rendimenti utili misurati sono riferiti ai tipi di caldaia (ST=standard, BT=bassa temperatura, CN=condensazione) richiesti dal DPR 650.

Il rendimento minimo di combustione in opera è quello richiesto dal DPR 311.





Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)  
Tel. + 39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - [www.sime.it](http://www.sime.it)